de Aguilar. Alonso de Mendoza. Andrés de Tápia. Gomez de Alvarado. Vasco Porcallo. Pedro de (está en blanco). Alonso de Castillo. Hernando de Lerma. Hernan Gutierrez. Alonso de Morales. Hernando Hallaus. Pedro de Villalobos. Juan del Valle. Antonio de Villafranca. Alonso Romero. Andrés de Portillo. Lope de Avila. Hernando Jerez. Gutierre de Samos. Alonso de Alduines. Alonso Nortes. Nicolás Gomez. Juanes Terron. Francisco de Estrada. Lúcas Juan López. Pero Sanchez. Martin García. Juan de Leon. Juan Diaz, clérigo. Francisco Daza de Alconchel. Bartolomé Franco. Francisco Maldonado. Juan Rico² de Alanis. Antonio de Quemada. Mendo Juarez. Juan Lopez. Pedro Bamba Cabeza de Vaca. Juan Lopez. Juan Navarro. Juan Zamudio. Juan Bueno. Juan Volante. Rodrigo de Salazar. Alonso Gonzalez. Juan García Mendez. Diego de Mola. Francisco Velazquez. Alonso de la Puente. Francisco Montaño. Juan de Vergara. Alonso de Trujillo. Alonso de (en blanco). Juan Rodriguez. Alonso de Contreras. Cristóbal Ortiz. Andrés Campos. Alonso Álvarez. Agustino Perez. Martin Velez. Pedro Nieto. Alonso Quintero. Bautista Genovés. ⁵ Francisco García, teniente. Bartolomé Alonso de la Puebla. Juan Rubio. Diego Naipes. Pedro Romero. Cristóbal Rodriguez. Juan de Axeces. Francisco de Casanova. Alonso Morcillo. Francisco de Alburquerque. García de Bibriesca. Domingo Martin. Francisco Marquez. Sancho de Barahona. El comendador Leonel de Cervántes. Miguel de Villasanta. Alonso de Ojeda. Francisco de Lugo. Francisco de Arévalo. Francisco García. Alonso de (en blanco). Anton de Molina. Francisco Quintero. Francisco Bernal. Juan de Alcántara. Pedro Lopez. Ramon Ginovés. Luis de Cárdenas. Hernando de Llanimpinto. Luis de Frías. Andrés Valiente. Martin de Jaen. Antonio de Saldaña. Benito de Vejer. Pedro Rodriguez Carmona. Rodrigo de Nájara. Francisco Vazquez. Juan de Cárdenas. Francisco Marroquí. Rodrigo de Castañeda. Juan de Zamudio. Alonso de Salvatierra. Bartolomé Tamayo. Juan Durán. Pedro Romero. Juan de Villacorta. Pedro Zamorano. Alonso de Salamanca. Sebastian Benitez. Pedro Gomez. Juan Bautista. Diego Fernandez. Luis Velazquez. Diego Sanabria. Gonzalo Sobrino. Cristóbal Mar-

tin. Francisco de Castro. García de Aguilar. Pedro de Sepúlveda. Diego Moreno. Nicolás Palacios. Alonso de Navarrete. Pedro de Benavente. Blasco Hernandez. Martin de Vergara. Alonso Cabello.4 Pedro de Villaverde. Pedro Romero. Pedro Moreno. Juan Larios. Pedro Vizcaino. Alonso del Rio. Juan Ballesteros. Gaspar de Tarifa. Gonzalo de Solís. Márcos Ginovés. Pedro Gallego. Hernando de Torres. Juan Rodriguez. Juan de Leiva. Estéban de Ponte. Francisco Rodriguez. Alonso de Pastrana. Juan Tomboria. Pedro Gallardo. Sebastian de Lorca. Francisco de (en blanco). Francisco de Utrera Nuñez. Pedro Valencia. Hernando de Aguilar. Hernando Dozma. Alonso Rieros. Juan Sedeño. Diego Juarez. Diego Rubio. Pedro Ruiz. Alonso Esturiano. Juan de Cabra. Cristóbal Gallego. Diego Castellano. Juan Rico. Juan Perez. Domingo Ginovés. Pedro de Abarca. Juan de Placencia. Francisco Lopez. Juan de Nájara. Alonso de Gibraltar. Martin de Chaves. Juan Ortiz. Juan de Santana. Pedro Hernandez. Francisco de Evia. Hernan Martin. Andrés García. Juan de Grijalva. Pedro Sabiote. Pedro Calvo. Rodrigo Fernandez. Martin Soldado. Pedro de Villoria. Martin de la Cruz. Alonso Nuñez. Diego Diaz. Andrés Farfán. Francisco Velazquez. Pedro García. Gonzalo de Al (en blanco; quizá Alvarado). Rodrigo Ramirez. Miguel Jimenez. Diego de Santiago. Juan Fernandez Macías. Felipe Napolitano. Nuño Gentil Rey. Estéban Can. (ilegible). Diego de Ayamonte. Diego Montero. Francisco de Gil. Bartolomé de Campos. Juan Vizcaino. García Martin. Miguel Gomez. Juan Flamenco. Anton de Veintemilla. Alonso García. Tomás de Riscola. Juan Cermeño. Pedro de Rodas. Martin de las Casas. Alvaro Gonzalez. Gonzalo Sanchez. Andrés Alonso. Nicolás Rodriguez. Bartolomé de Villanueva. Jorge de Alvarado. Sebastian Olanos. Francisco de Alvarado. Hernando Lozano. Juan de Arriaga. Juan Ramos de Torres. Pedro de Alanis. Cristóbal Pacheco. Antonio de Silva. Bartolomé Roman. Francisco de Santa Cruz. Alvaro Becerra. Pedro de Abascal. Andrés de Monjaráz. Diego Holguin. Gomez Gutierrez. Julian de la Muda. Pedro Gonzalez de Harinas Alcázar. Alonso Fernandez. Garcia de Espíndola. Andrés de Santiestéban. Bernardino de San-

Puede leerse tambien Ruiz.
 Varios conquistadores usaban este apenal.
 llido, que mas bien seria un nombre nacional.

⁴ La figura de la e es dudosa, de modo que tambien puede decir Cavallo.

⁵ Está mal escrito; puede leerse tambien Rixoles ó Rijoles.

tiago. Juan Mendez. Juan de Aparicio. Alonso Quiñones de Herrera. Juan Fraile. Juan de (en blanco). Juan Perez de Aquitiano. Juan de Yajestas. Francisco Moralesnetros. García del Pilar. Francisco de (en blanco). Juan de (en blanco). Cristóbal Hernandez. Diego de Villareal. Pedro de Guzman. Andrés Alonso. Gonzalo Gutierrez. Gonzalo Mejía. Hernando de Frías. Andrés de Eibar. Pedro del Arnés de Sopuerta. Francisco de Oliveros. Alonso de Jerez. Francisco de Bernal. Guillen Tillalo. Hernando Burgueño. Hernan Llanos. Francisco Martin. Hernando de Toral. Francisco Vazquez. Fray Bartolomé. Alonso de Villanueva. Francisco Lopez. Francisco Rodriguez. Diego de Porras. Alonso de Herrera. Pedro Gonzalez. Diego Badales. Maestre Juan. Cristóbal Diaz. Juan de Avila. Juan Bellido. Pedro de Solís. Hernando de Rojas. Alonso Bello. Gonzalo Dominguez. Gerónimo Salinas. Juan de Cuellar. Juan Ochoa de Elexalde. (Una palabra que no se entiende.) Alonso de Portillo. Pedro Gutierrez de Valdelomar. Alonso Basurto. Juan Perez. Francisco Dolanos. Juan de Cuellar. Alonso de Torres. Lorenzo Dava. Hernando de Tápia. Alonso de Ledesma. Juan Moreno. Gregorio Sedeño. Diego de Soto. Bartolomé Lopez. Ginés Pinzon. Juan Pinzon. Luis de (en blanco). Hernando de Robles. Alberto de Cisneros. Juan García. Garci Caro Gutierrez. Juan Gomez. Diego Martin. Diego de Llerena. Diego de Salamanca. Juan Álvarez. Pedro Fernandez. Gaspar Aleman. Hernan de Trujillo. Hernando Juarez. Gonzalo de Lagos. Juan Cárlos de San Remon. Juan del Puerto. Andrés Nuñez. Cristóbal Garrido. Cristóbal Flores. Francisco Flores. Sebastian de Duero. Ochoa de Azúa. Tomás de Gaona. Estéban Colmenero. Juan Ceciliano. Gonzalo Lopez. Martin Lopez. Andrés de Trujillo. Francisco del Barco. Gerónimo Tebiano. Juan Bono. Hernando Porego. Alonso de Yerena. Pedro de Jibaja. Alonso de Villanueva. Juan Jimenez. Hernando de Illescas. Maestre Pedro. Bartolomé Sanchez. Sancho de Salcedo. Juan de Ávila. Pedro de las Asturias. Cristóbal Farfán. Diego (en blanco). Alonso de Cárdenas. Pedro Gutierrez. Anton Bravo. Gaspar Gutierrez. Alonso Perez. Martin del Puerto. Domingo Gomez. Alvaro Perez. Gomez de Balderrama. Pedro Rodriguez. Simon Lopez Gabriel. Juan Mayor. García (no se entiende). Juan de Valladolid. El bachiller Alonso Perez. Pedro Centeno. Alonso Gutierrez Nájera.

Juan de Valladolid.⁶ Juan Muñoz. Pedro Álvarez. Alonso Hidalgo. Martin Dorantes. Pedro Gonzalez Nájara. Francisco García. Pedro de Ocaña. Pedro Blanes. Melchor de San Miguel. Rodrigo de Peña. Juan de Manzanilla. Pedro de Trujillo. Martin Fernandez. Martin Barahona. Pedro Fernandez. Diego de Fonseca. Francisco de Aguilar. Lúcas Montañés. Bartolomé de Paredes. Lúcas de Escalona. Cristóbal Martin. Juan de Rivera. Juan Rodriguez. Pedro Calvo. Juan de Carmona. Anton de Rodas. Francisco de Salazar. Juan Avalano. Gonzalo de Uriola. Juan de Cáceres. Alonso de Nasciel. Gonzalo de Medina. Juan Melgarejo. Alonso Fernandez. Andrés de Hoces. Anton Gabarro. Gonzalo Martin (no se entiende). Gonzalo Hernando Cortés de Mérida. Lorenzo Payno. Benito Gallego. Alonso de Toledo. Juan Montañés. Bernardino de Oviedo. Juan de Morales. Juan (en blanco). Martin de Morales. Rodrigo de Válladolid. Hernando Rodriguez de Prado. Gregorio Muñoz. Alonso de Salamanca. Diego Gomez Cornejo. Lorenzo Gonzalez. Juan de Trevejo. Pedro del Barco. Pedro de Palma. Pedro de S (no se entiende). Juan de Espinosa. El Vizcaino. Gonzalo de Valte. Martin de Segura. Rodrigo Gonzalez. Rodrigo de Moguer. Bartolomé Pardo. Estéban de Carmona. Martin de Oredo. Sebastian Rodriguez. Diego Martin. Pedro de Xorista. Rodrigo Rengel. Antonio de Arizavalo. Simon de Cueva. Pedro de Maluenda. Francisco Solís. Juan Diaz. Juan de Jerez. Juan Ruiz de Viana. Martin Dircio. Juan Velez de Abella. Pedro Dominguez. Pedro de Villar. Benito Perez Cuenca. Juan de Almodovar. Juan de Maya. Pedro de Mendia. Juan Gomez. Gonzalo de Robles. Juan de Espinar. Francisco de Vega. Juan Durán. Diego Bermudez. Bartolomé de Porras. Juan Álvarez. Rodrigo de Ávila. Juan de Moguer. Francisco Diaz. Alonso Lores Baena. Juan Salgado. Gonzalo García. García Paz. Juan García Camacho. Juan (en blanco). Juan García. Francisco de Escobedo. Francisco Ballesteros. Pedro Baez. Juan de Aguilera. Juan Anton Reciño. Gonzalo Rellero. Andrés de Mola. Juan de Tápia. Francisco Miguel de Salamanca. Gaspar de Avila. Bartolomé Xanuto. Juan de Madrigal. Tomás Rojo. Francisco Gallego. Francisco Morales, García Alonso Galeote. Juan de Solórzano,

⁶ A este apellido sigue otro que no puede descifrarse.

Diego de Porras. Hernando de Rivera. Hernan Muñoz. Juan de Avo. Hernando Cabrero. Alonso Fernandez. Alonso Sanchez de Montejo. Hernando de Porras. Alonso Fernandez Pablos. Juan Álvarez Galeote. Alonso Ortiz. Alonso de Moro. Diego Ruiz de Yesares. Cristóbal Lobato. Alonso Montes. Gonzalo de Arcos Cervera. García Fernandez. Gonzalo Gordillo. — Hernando de Avesalla, escribano de S. M.

Son quinientos cuarenta y cuatro, * que en aquella época era la mayor parte del ejército de Hernan Cortés. Es notable que no se halle el nombre de Bernal Diaz del Castillo.— (Dice en el cap. 134 de su Historia, que estaba muy enfermo de calenturas hácia el tiempo en que fué escrita esta carta, la que probablemente acompañó á la segunda de Cortés, cuya fecha es de Octubre de 1520.—W. H. Prescott.)

Por copia fe
haciente en el legajo 4º de la Residencia de Hernan Cortés, pieza 1ª, des
de fol. 12 hasta 22 \mathbf{v}^{to} .

Contuli.—LEMBKE. Id. H. W.

* En mi copia solo se hallan quinientos treinta y cuatro nombres , segun en esta edicion aparecen ; de modo que si no hubo equivocacion en la cuenta del primer colector, Don José Vargas y Ponce , faltan diez firmas , omitidas por los copiantes posteriores. DEMANDA DE CEBALLOS

EN NOMBRE DE PÁNFILO DE NARVAEZ,

CONTRA

HERNANDO CORTÉS Y SUS COMPAÑEROS.

M. P. S.—Hernando de Ceballos, en nombre de Pánfilo de Narvaez, gobernador é capitan general de las tierras y provincias de la Florida &c., é adelantado de las dichas tierras, é por virtud del poder que dél tengo para en todas sus causas civiles y criminales, é licencia de V. M. para poder acusar en su nombre, por estar, como está, ocupado en vuestro servicio, en la conquista é pacificacion de las dichas tierras; me querello criminalmente ante V. M. de Hernando Cortés, é de Alonso Dávila, é de Jorge de Alvarado, é de Gomez de Alvarado, é de Luis Marin, é de Juan Jaramillo, é de Andrés de Tápia, é de Pedro Sanchez Farfán, é de Juan Rodriguez de Villafuerte, é de Rodrigo de Villandrando, é de.... de Valdelomar, é de Juan de Limpias, é de Francisco Álvarez, é de Cristóbal Martin de Gamboa, é de Francisco Maldonado, é de Francisco de Solís, é de Martin Vazquez, é de Francisco Bonal, é de Alonso Romero, é de Juan Ochoa de Lejalde, é de Francisco de Mesa, é de Francisco Rodriguez, é de Francisco Rodriguez Flores, é de Juan Siciliano, é de Juan Castaño, é de Bartolomé Fernandez, é de Anton del Rio, é de Guillen de Loa, é de Andrés Martinez, é de Bartolomé Lopez, é de Diego Sanchez Sopuerta, é de Rodrigo de Segura, é de Francisco de Terrazas, é de Alonso de la Serna, é de Andrés de Monjaráz, é de Gerónimo del Águila, ' é de Hernando Martin Herre-

¹ Será probablemente Gerónimo de Aguilar, el intérprete.